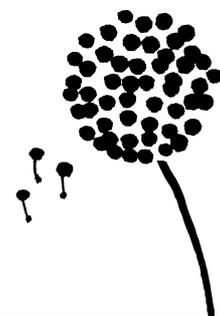


# Paso a Paso

No.45 FEBRERO 2001

DEFENSORIA DE DERECHOS



TEARFUND

## Hacerse oír

DE LA DIRECTORA

Un *defensor* es alguien que habla a nombre de otro para traer justicia. En Jesús tenemos el ejemplo perfecto de un defensor. Mientras nosotros todavía éramos los enemigos de Dios, él murió en la cruz para que se perdonaran nuestros pecados. Ahora ruega a Dios por nosotros, como nuestro defensor en el cielo. Hay muchos otros ejemplos de defensoría de derechos en acción en la Biblia, entre ellos Abraham, Moisés y Nehemías.

### EN ESTE NUMERO

- El ciclo de defensoría de derechos
- La represa de Patuca
- Cartas
- Cómo efectuar campañas prácticas
- Estudios de casos
- El proceso de pacificación de Wunlit
- Estudio de la Biblia: la práctica de la defensoría
- Recursos
- Las cañerías de agua de bambú

*Defensoría de derechos* significa hablar o ponerse en acción con, o a nombre de los pobres, para cambiar las situaciones que causan su pobreza y para traer justicia. Esto puede implicar hablar y trabajar con grupos, individuos, empresas o gobiernos cuyas acciones o políticas afectan a los pobres.

De muchas maneras, cada número de *Paso a Paso* tiene que ver con la defensoría de derechos, ya que nuestro enfoque siempre es informar y animar a la gente a ponerse en acción en relación con los problemas que cubrimos. Sin embargo, este número trae la oportunidad de enfocarse en cómo ser más eficaz en el trabajo de defensoría de derechos para los pobres. Como comenta Alexis Pacheco, Asesor Regional de

*Abre tu boca en favor del mudo en el juicio de todos los desvalidos.*

*Proverbios 31:8*

Tearfund en Honduras: 'Nosotros los cristianos necesitamos ser personas que claman por la justicia y la defienden. Nuestra participación en defensoría de derechos refleja tanto la madurez de nuestra fe como el comienzo de un proceso donde nos hacemos responsables por lo que Dios ha pedido de nosotros: cuidar de las vidas de nuestro hermanos y hermanas.'

La gente puede ser pobre por muchas razones: sistemas comerciales injustos, corrupción, distribución injusta de la tierra. Mucho trabajo de desarrollo intenta mejorar la situación inmediata de la gente atrapada en situaciones injustas o difíciles, mientras que el trabajo de defensoría de derechos intenta llegar a la raíz de estas situaciones. El trabajo de desarrollo y de defensoría de derechos necesitan ir juntos y a menudo puede ser difícil separarlos. El trabajo de defensoría de derechos tiene por objetivo desafiar la causa subyacente de la situación, aunque puede tardar un largo tiempo antes de que se realicen los cambios.

*Isabel Carter*



## Paso a Paso

ISSN 0969-3858

*Paso a Paso* es un folleto trimestral que une a los trabajadores sanitarios con los trabajadores del desarrollo en todo el mundo. Tearfund, editores de *Paso a Paso*, esperan que las nuevas ideas creadas sean de ayuda y estimulen el trabajo comunitario. Es una forma de alentar a los cristianos de todo el mundo a trabajar juntos con la finalidad de crear una comunidad estable y unida.

*Paso a Paso* es gratis para la gente que trabaja en campañas de promoción de la salud y del desarrollo. Lo tenemos disponible en inglés, francés, español y portugués. Aceptamos con gratitud cualquier donación.

Invitamos a nuestros lectores a contribuir, dándonos sus puntos de vista y enviándonos cartas, artículos y fotos.

**Directora:** Dra Isabel Carter  
PO Box 200, Bridgnorth, WV16 4WQ, Inglaterra

Tel: +44 1746 768750

Fax: +44 1746 764594

E-mail: [footsteps@tearfund.org](mailto:footsteps@tearfund.org)

**Encargada de idiomas:** Sheila Melot

**Comité editorial:** Dra Ann Ashworth, Simon Batchelor, Kate Bristow, Mike Carter, Paul Dean, Dr Richard Franceys, Martin Jennings, Dr Ted Lankester, Sandra Michie, Dr Nigel Poole, Alan Robinson, Rose Robinson, José Smith, Ian Wallace

**Ilustraciones:** Rod Mill

**Diseño:** Wingfinger Graphics

**Traductores:** S Boyd, L Bustamante, Dr J Cruz, S Dale-Pimentil, T Dew, N Edwards, R Head, J Hermon, M Leake, E Lewis, M Machado, O Martin, J Martinez da Cruz, N Mauriange, J Perry

**Lista de correos:** Escribanos con una breve descripción de su trabajo, especificando el idioma que desea a: Footsteps Mailing List, 47 Windsor Road, Bristol, BS6 5BW, Inglaterra.

**Cambio de dirección:** Por favor, indique el número de referencia de la etiqueta que lleva su dirección al darnos a conocer un cambio de dirección.

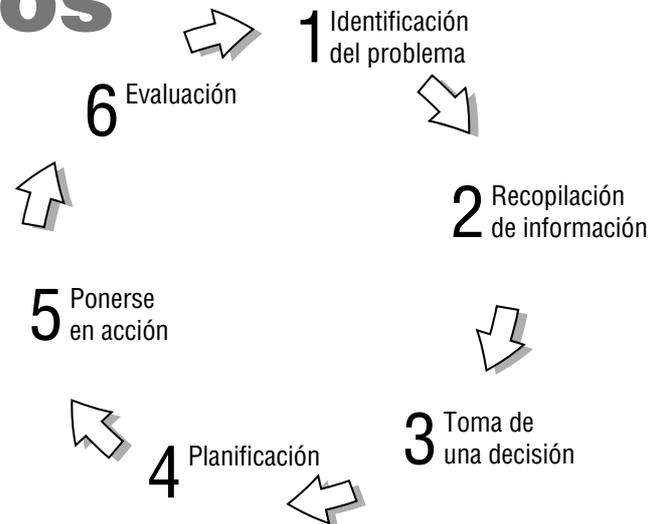
**Los artículos e ilustraciones** de *Paso a Paso* pueden ser adaptados para uso en material de capacitación, para estimular la salud y el desarrollo rural, con tal de que el material se distribuya gratis y se le dé crédito a *Paso a Paso*, Tearfund. Se debe pedir autorización antes de reproducir el contenido de *Paso a Paso*.

Las opiniones y puntos de vista expresados en las cartas y artículos no necesariamente reflejan los puntos de vista de la directora o de Tearfund. La información provista en *Paso a Paso* se verifica con todo el rigor posible, pero no podemos aceptar responsabilidad por cualquier problema que pueda ocurrir.

**Tearfund** es una agencia cristiana evangélica de asistencia y de desarrollo que trabaja en asociación con organizaciones locales para traer ayuda y esperanza a comunidades alrededor del mundo que tengan necesidades. Tearfund, 100 Church Road, Teddington, Middlesex, TW11 8QE, Inglaterra. Tel: +44 20 8977 9144

**Publicado por Tearfund**, compañía limitada.  
Reg. en Inglaterra No 994339. Reg. de caridad No 265464.

# El ciclo de la defensoría de derechos



El procedimiento básico es el mismo para todos los tipos de defensoría de derechos y puede ser útil imaginárselo como un ciclo de seis pasos.

## 1 Identificación del problema

¿Cuál es la causa real de la situación?  
¿Por qué intentamos cambiar las cosas?  
¿Podría cambiarse la situación a través del trabajo de defensoría de derechos?

■ **partidarios y oponentes** ¿Quiénes se unirían con su apoyo? Iglesias, ONGs, medios de comunicación? ¿Quién podría oponerse? ¿Organizaciones, funcionarios, individuos?

■ **riesgos y ventajas** ¿Qué riesgos existen si se realiza o no la acción? ¿Qué ventajas podrían haber si se realiza o no la acción?

## 2 Recopilación de información

Averiguar toda la información que sea posible sobre la situación. Esto puede implicar efectuar visitas, hablar con todas las partes implicadas y llevar a cabo investigación para encontrar detalles sobre:

- **el problema** y sus implicaciones
- **posibles soluciones** que podrían proponerse
- **destinatarios:** éstas son organizaciones o personas que son responsables por la situación, como el gobierno o negocios locales
- **oportunidades** para influir sobre los destinatarios, tales como reuniones públicas, boletines, individuos solidarios o contactos personales

## 3 Toma de una decisión

Después de recoger toda la información, se debe tomar una decisión sobre si realizar la acción o no. ¿Se puede ayudar realmente a cambiar la situación? ¿Se entienden realmente todas las implicaciones? ¿Se tiene claro quién debe ser el destinatario para efectuar los cambios? ¿Cómo se puede trabajar en conjunto con otros partidarios y están éstos interesados? Es la información que se tiene exacta y actualizada? ¿Resistirá un escrutinio oficial o existe el riesgo de que la gente la considere confusa?

Se puede sentir que se necesita más información e investigación y más ayuda antes de que se pueda tomar semejante decisión.

## 4 Planificación

Una vez que se haya tomado una decisión, se necesita desarrollar un plan claro de acción. Esto debe incluir:

*Averiguar toda la información posible sobre la situación.*



Foto: Mike Webb, Tearfund

## Puntos de partida para la discusión

**SITUACION UNO** Unos vendedores callejeros han sido prohibidos de vender sus comidas por funcionarios de salud gubernamentales que insisten en que tengan un certificado de sanidad. El costo de obtener tal certificado está más allá del alcance de todos a excepción de los grandes fabricantes de comida. Los vendedores y sus antiguos clientes están sufriendo.

**SITUACION DOS** La clínica de salud local está por cerrarse por falta de fondos gubernamentales. Al mismo tiempo, un nuevo pabellón para el tratamiento del cáncer será construido en el hospital del pueblo cercano con fondos del gobierno. La gente de la localidad enfrentará un viaje de 25km para obtener cualquier tipo de atención médica.

- el problema principal
- los objetivos del trabajo de defensoría de derechos: tales como un cambio en la ley o un desafío a la corrupción
- las personas que tienen el poder para cambiar la situación: los destinatarios
- los métodos y actividades que será apropiado usar para esta situación
- cómo establecer conexiones con otros grupos de apoyo
- la cronología
- los posibles riesgos
- las responsabilidades
- medida del éxito: ¿cómo se medirán los resultados?

Puede ser útil bosquejar un plan de acción en una hoja de papel con secciones separadas por líneas que lleven títulos como éstos:

Problema	
Objetivos	
Destinatario	
Métodos y actividades	
Partidarios y oponentes	
Cronología	
Riesgos	
Responsabilidades	
Indicadores de éxito	

## 5 Ponerse en acción

El tipo de acción a efectuar variará en gran medida dependiendo de la cultura, la situación social o política. Hay varios tipos de acción:

**Influencia directa (presión) sobre el destinatario** Esto puede incluir escribir

cartas a funcionarios, reunirse con ellos, proporcionar resultados de información e investigación que puedan ser de interés al grupo designado y puedan invitar a funcionarios a visitar y aprender más sobre la situación ellos mismos o asistir a reuniones públicas ya organizadas por el grupo destinatario.

**Hacer campaña** Hacer campaña implica informar a otros sobre la situación de manera que los anime a ponerse en acción. Esto podría incluir organizar reuniones públicas, tomar parte en manifestaciones o marchas, redactar boletines, proporcionar folletos o predicar.

### Trabajo con medios de comunicación

El uso de los medios de comunicación para diseminar el mensaje puede ampliar en gran medida el número de personas que están conscientes de la situación, aunque normalmente en una forma menos directa que hacer campaña. El trabajo con medios de comunicación puede incluir escribir un artículo o carta para un periódico o revista, hablar en la radio, trabajar con periodistas para informar sobre la situación o producir un informe de prensa sobre alguna actividad o evento.

**La oración** La oración debe apoyar todo tipo de acción. En algunos casos, donde la acción directa es demasiado arriesgada, puede ser la única manera de influir en la situación. Puede compartirse información para la oración en iglesias, dentro de organizaciones para las reuniones del personal, como temas para la oración en revistas o dentro de grupos pequeños.

## 6 Evaluación

Es importante dejar tiempo a intervalos regulares para mirar hacia atrás y considerar cuán eficaces han sido las

acciones. ¿Cuáles han sido los resultados, si los ha habido? Además del principal objetivo, ¿ha cambiado algo más? ¿Debe algo hacerse en forma diferente?

Puede ser muy útil hacer una lista de las cosas que han tenido éxito y las cosas que han fallado. Por ejemplo:

### Nuestros éxitos

- responsabilidades claras
- objetivos realistas
- buen uso de las redes existentes

### Nuestros fracasos

- demasiado pocos partidarios
- cobertura negativa de los medios de comunicación
- información insuficiente

¿Qué cambios podrían efectuarse después de evaluar lo que ha pasado? ¿Es necesaria más acción todavía? Puede ser útil repetir el ciclo y desarrollar una nueva estrategia.

## ¡Hay que hacer la prueba!

¿Parece todo esto demasiado complicado? ¿Sería mejor simplemente ponerse en acción? Poner a prueba estos seis pasos con algunas situaciones imaginarias. En un grupo pequeño, trabajar siguiendo los cinco primeros pasos. Se puede imaginar algún posible resultado y también probar el último paso. Alternativamente, puede ser que ya se esté participando en una situación que preocupa, y se podría trabajar mediante los seis pasos para esto.

*Este artículo se adaptó del Paquete de Estudio de Defensoría de Derechos de Tearfund escrito por Andy Atkins y Graham Gordon (véase la página 14).*

*Puede compartirse información para la oración en las iglesias.*

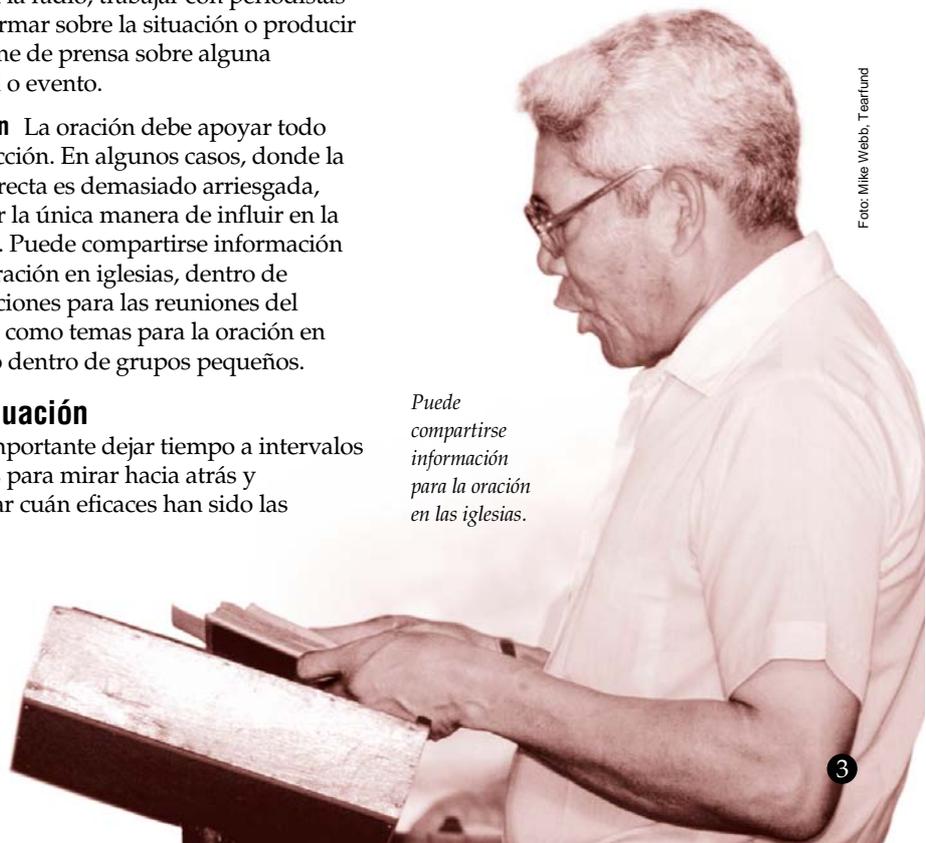


Foto: Mike Webb, Tearfund

DEFENSORIA DE DERECHOS EN ACCION

# La represa de Patuca

por Osvaldo Munguía y Graham Gordon

MOPAWI es una ONG que se fundó en 1985, y está basada en la región de La Mosquitia en Honduras, Centroamérica. Es una vasta extensión de selva tropical inpoluta que tiene muchas zonas protegidas. MOPAWI trabaja para el desarrollo sustentable de los pueblos indígenas de la región.

Cuando MOPAWI comenzó a operar descubrió que los pueblos indígenas creían que la tierra en la que ellos vivían era suya, cuando de hecho estaba clasificada como patrimonio nacional. Esto significaba que nadie tenía tenencia segura y que cualquiera podía establecerse 'pacíficamente' en la tierra y, después de algunos años, reclamarla como su propiedad. MOPAWI empezó a crear conciencia sobre el problema de tenencia de la tierra y ayudó a la gente a organizarse a nivel de la comunidad para que se le concediera derechos a la tierra. Actualmente la población indígena ha estado en negociaciones con el gobierno durante casi diez años.

## El proyecto de la Represa de Patuca

Honduras no puede proporcionar suficiente electricidad para servir a las

necesidades actuales de su población. Desde los años sesenta, el gobierno ha estado colectando datos del Río Patuca en La Mosquitia para considerar si sería una fuente conveniente de energía hidroeléctrica. Desde 1994, se han racionado los suministros de electricidad. Honduras ha necesitado comprar electricidad de los países vecinos. El gobierno ha estado bajo presión de estos países y de su propia industria para desarrollar su propia fuente segura de electricidad.

En 1996 el gobierno contrató a dos empresas norteamericanas para construir una represa en el Río Patuca, y les dio concesiones para vender electricidad de vuelta a la empresa nacional de energía por los siguientes 40 años. En el plazo de unos pocos días el gobierno había proporcionado de hecho los derechos



Foto: Mike Webb, Tearfund

Trabajando en un árbol tumbado.

sobre recursos naturales a empresas extranjeras, en tanto que diez años de 'negociaciones' con la población indígena todavía no había producido ningún derecho sobre sus tierras.

Las empresas contrataron a una agencia de Costa Rica para que considerara el probable impacto de la represa propuesta sobre el medio ambiente y sobre la gente. Esto tomó apenas seis semanas para completarse y habían temores de que fue apresurada para que la represa pudiera comenzar a construirse tan rápidamente como fuese posible.

## Las preocupaciones de MOPAWI

MOPAWI estaba preocupado de que esta represa tendría devastadoras consecuencias sobre La Mosquitia:

- La represa impediría las inundaciones del río. Esto detendría la fertilización de la tierra y reduciría así la producción de alimentos.
- El río Patuca proporciona la forma principal de transporte para la región. La represa haría bajar el nivel del agua y haría más difícil para los barcos viajar hacia y desde la costa.
- Se planeó un nuevo camino que abriría la región a la migración externa, amenazando los derechos a la tierra de la población indígena, poniendo presión sobre un ecosistema ya frágil y aumentando la tala.
- La electricidad era para las principales ciudades industriales y La Mosquitia sería el último lugar en el país que recibiría un suministro constante.

Había también evidencia de un geólogo que la alta precipitación anual y el frágil ecosistema podrían llevar a una elevada erosión de la tierra y podría resultar en que la represa se bloqueara después de sólo unos años. El resultado habría sido por



Foto: Mike Webb, Tearfund

El Río Patuca proporciona la forma principal de transporte en la región.

consiguiente destrucción del medio ambiente pero sin suministro continuado de electricidad que la justificara.

## Acción de defensoría de derechos

MOPAWI se sintió obligado a ponerse en acción para levantar conciencia sobre las implicaciones de la represa. Su trabajo de defensoría de derechos lo llevó a participar a muchos niveles diferentes:

### Estableciendo una red con organizaciones

El primer paso para MOPAWI fue trabajar con otros grupos interesados para formar una coalición que incluyó a grupos medioambientales, grupos de indígenas y representantes gubernamentales locales.

**Trabajo con la comunidad** Al mismo tiempo, participó en muchas actividades populares de desarrollo de la conciencia. Estas incluían seminarios con gente de La Mosquitia, un programa semanal en la radio nacional con una discusión telefónica y una conferencia de prensa con los medios de comunicación de Honduras. 'El trabajo que habíamos realizado diez años atrás para ayudar a la gente a organizarse en relación con los derechos sobre la tierra significó que se organizaron rápidamente para detener la represa,' dice el Director de MOPAWI, Osvaldo Munguía.

### Mediante presión a nivel del gobierno

El personal de MOPAWI también se reunió con el gobierno y las empresas involucradas para discutir los problemas y presentar sus preocupaciones. Esto se hizo en reuniones privadas así como a través de un foro público en la capital al que se invitó al gobierno, las empresas, grupos indígenas, grupos medioambientales y los medios de comunicación.

**Trabajo a nivel internacional** Temprano en 1997 MOPAWI se puso en contacto con organizaciones asociadas en el Reino Unido, tales como Tearfund, y en los EE.UU, tales como el Grupo Nativo de la Tierra y la Red Internacional de Ríos. MOPAWI les pidió que pusieran presión externa sobre el gobierno hondureño y las empresas a fin de detener los planes para la represa.

## Objetivos de la campaña

La coalición exigió que se llevaran a cabo las siguientes acciones:

- un estudio medioambiental de por lo menos 18 meses para que pudieran entenderse los efectos probables sobre el medio ambiente y los animales durante todas las diferentes estaciones del año

- una investigación seria de todas las posibles alternativas para proporcionar energía a Honduras
- conceder a la región de Patuca la categoría de área de protección
- conceder derechos comunales sobre la tierra a la población indígena.

'Una de las fortalezas de la campaña fue que todos los grupos en el área trabajaron estrechamente en conjunto y teníamos también opiniones de expertos,' comenta Osvaldo. La represa propuesta se transformó en un asunto de interés nacional. 'La empresa empezó a tomarnos



La Mosquitia es una inmensa extensión de bosque tropical inpoluto con muchas zonas de protección.

en serio cuando comprendieron que si nosotros teníamos la razón, la represa se bloquearía con sedimento dentro de unos años y ellos no recuperarían su inversión.' Las empresas de la construcción, preocupadas de que pudiera no haber sido una buena inversión, estaban más dispuestas a hablar, aunque todavía estaban planeando proseguir con la construcción.

La coalición no solamente protestó por la represa propuesta sino que intentó encontrar soluciones alternativas. Los participantes reconocieron la necesidad de electricidad y demostraron que podía construirse una serie de represas más pequeñas a lo largo del país para proporcionar más electricidad. También demostraron cómo, usando biomasa y energía solar y del viento, Honduras podría producir suficiente electricidad para toda la población.

## Peligro personal

La campaña no carecía de peligro para los participantes. Date Alcalde, el alcalde de Catamas en la región de Patuca, fue encontrado muerto en su oficina. El era un entusiasta partidario de la campaña para proteger el Parque nacional Patuca y se piensa que su muerte estaba conectada a esto de alguna manera.

En octubre de 1998 el Huracán Mitch arrasó Honduras y causó gran destrucción a las viviendas y al medio ambiente. Por más de 150km a lo largo del Río de Patuca, grandes secciones de la ribera del río y miles de árboles fueron arrastrados grandes distancias. Habían montañas de árboles y extensos cenagales a lo largo del lecho del río. Un estudio de impacto posterior demostró que, aun cuando la represa había resistido la fuerza del huracán y el resultante flujo del río, habría recibido tanto cieno y escombros que habría sido inutilizable.

## La situación actual

En marzo de 1999 las empresas involucradas oficialmente retiraron su participación en el proyecto de la represa. Dijeron que esto se debía al nivel de oposición local. También debe ser en parte porque comprendieron que el proyecto era irrealizable. Sin embargo, el gobierno todavía tiene planes para construir la represa y está buscando a otros asociados.

Aparte de detener el proyecto en la actualidad, la campaña ha habilitado a la gente de La Mosquitia para organizarse mejor. Ha fortalecido el movimiento medioambiental en Honduras en su conjunto y más gente está a favor de proteger los bosques naturales.

## El futuro

La coalición está lista para tratar con propuestas futuras para construir la represa. MOPAWI todavía están trabajando con las comunidades indígenas y el gobierno por la concesión de derechos de la tierra a las comunidades indígenas. Cuando esto suceda estarán en una posición mucho más fuerte para prevenir desarrollos no deseados y para controlar su propio futuro. 'Los grupos indígenas de la región realmente no se relacionaron antes con el gobierno. Ahora hablan con él al más alto nivel.'

*Osvaldo Munguía es Director de MOPAWI, Apdo 2175, Tegucigalpa MDC, Honduras, Centroamérica.*

*E-mail: mopawi@optinet.hn*

*Graham Gordon es Funcionario de políticas públicas de Tearfund, Inglaterra.*

*E-mail: graham.gordon@tearfund.org*



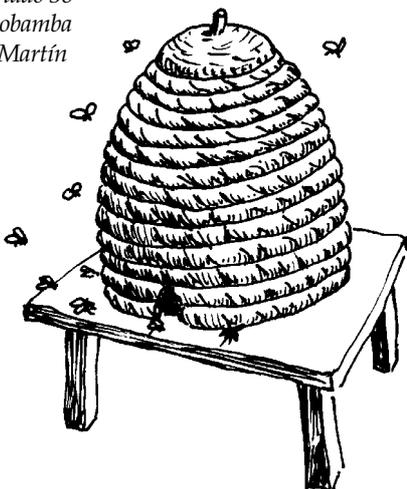
## Apicultura práctica

Después de escribir algo sobre las abejas que se publicó en *Paso a Paso*, he recibido consejos y preguntas de todo el mundo, lo que me agradó mucho.

Pueden encontrarse abejas por todo el mundo: en troncos de árboles viejos, bajo las piedras, en agujeros en rocas, bajo los tejados etc. Están prácticamente deseosas de que se las atrape y que se les dé un lugar para vivir. Ésta es la manera más fácil de conseguirse una familia de abejas (con reina, obreros y zánganos). Lo que es más, cualquier amigo que sea carpintero estará dispuesto a hacer una caja para transportar las abejas. Después se puede mejorar a medida que crezcan los enjambres y se puede llegar a ser un apicultor con el tipo normal de colmena.

Las abejas son baratas de mantener y simplemente usan los recursos que proporciona la naturaleza. Y la miel es un alimento que todos disfrutamos. Los colmenares pueden tener hasta 50 colmenas cada 2-3km, en una área cubierta de árboles. Los apicultores experimentados pueden aconsejar sobre qué tipo de equipo se necesita para mantener abejas.

Silas Santiago L  
Apartado 38  
Moyobamba  
San Martín  
Perú



## Agua clorada

Nuestra agua corriente local no es buena para beber sin tratamiento. Sin embargo, ahora está superclorada lo que la hace casi imposible de beber ya que sabe horrible. ¿Puede dar algún lector consejos sobre cómo quitar el sabor?

Nigel Potter  
San José, Marcala, La Paz, CP 15201  
Honduras

PAUL DEAN, DEL COMITE EDITORIAL:  
*La supercloración se usa para esterilizar agua que contiene cantidades grandes de contaminantes orgánicos. Los altos niveles son sólo necesarios durante un tiempo corto, normalmente 30 minutos, después de lo cual se agregan agentes que neutralizan el cloro, como el dióxido de azufre, tiosulfato de sodio o permanganato de potasio para quitar el exceso de cloro.*

*El cloro es muy volátil. Dejar que el agua repose un día, revolviéndola de vez en cuando, en un recipiente cubierto, antes de beberla o usarla para cocinar. Esto debería ayudar a reducir la cantidad de cloro a niveles aceptables. Si estuviesen disponibles, pasar el agua a través de filtros de carbón de leña que también ayudan.*

## Pago de la deuda

Me hice cristiano a la edad de 12 años gracias al trabajo del misionero, JI Kaardal. No me faltaron castigos y persecuciones menores, para obligarme a abandonar la fe cristiana, pero en vano – Dios me ha conservado hasta la fecha y ahora tres de nosotros en la familia somos pastores: mi hermano menor y mi hijo mayor. Somos de hecho bendecidos de Dios.

En mi pueblo, la gente debía una deuda de más de cinco millones de Francos de Chad a la Compañía de algodón de Chad. ¿Cómo podía un pueblo pequeño con poca gente como el nuestro tener semejante deuda? ¿Qué podría hacerse? Cada vez que los agricultores traían su algodón al mercado, la Compañía de algodón retenía las ganancias de todos los agricultores para pagar esta deuda. Esto se repitió durante años. La gente se descorazonó y ya no quería continuar cultivando algodón. El jefe del pueblo intentó negociar con la Compañía, pero no tuvo éxito y la gente del pueblo creyó que él estaba de acuerdo con la Compañía de algodón. Hubieron muchos argumentos y mucha infelicidad y robo dentro del pueblo. ¿Qué podía hacerse?

Como pastor, yo tenía la idea de crear otra Junta de vecinos con el nombre de *Baivalle*, que quiere decir *ninguna deuda*. Escogí a los mejores plantadores para este nuevo grupo. Luego puse a los dos grupos en competencia. Ambos se animaron, sobre todo el grupo de *Baivalle*. Poco tiempo

después el pueblo fue capaz de pagar su deuda. La gente está contenta. Damos gracias a Dios por su bendición.

Pastor DP Pakain  
Touare, BP 22, Pala  
Chad

## Apoyo para las comunidades cristianas

Un organización de habla francesa en Togo – Assistance aux Initiatives des Communautés Chrésiennes d'Afrique (Ayuda a las iniciativas de las comunidades cristianas de Africa) – está ayudando a proyectos pequeños de todo tipo operados por comunidades cristianas en Africa, Madagascar y la Isla Mauricio. Puede ayudar a proporcionar financiamiento, equipo y apoyo técnico necesario para llevar a cabo estos proyectos. Su coordinador comenta: 'Estamos buscando asociados por todo el mundo que puedan ayudarnos a llevar a cabo esta tarea. Llamamos a las comunidades cristianas de habla francesa de dos a doce miembros a que se pongan en contacto con nosotros y se beneficien de nuestros servicios.'

Guemadji-Gbedemah Tété Emyon  
s/c BP 60036, Lomé  
Togo

E-mails: [assicca@yahoo.fr](mailto:assicca@yahoo.fr)  
[guegbete@hotmail.com](mailto:guegbete@hotmail.com)

## Crianza de perdices

Estamos tratando de domesticar perdices que son en la actualidad silvestres. Su carne es altamente apreciada y tienen el peso suficiente para justificar nuestros esfuerzos. Al igual que ampliar el conocimiento sobre la crianza de gallinas, patos, codornices de guinea y palomas en las áreas rurales, también esperamos agregar perdices. Esto es parte de nuestra búsqueda de formas y medios para resolverse los problemas nutritivos y económicos de la gente del campo. Nos gustaría establecer contacto con

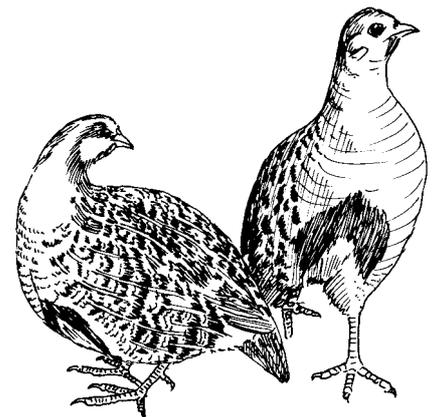




Foto: Geoff Crawford, Tearfund

Gracias a los grupos de ahorro de la comunidad, los niños en Aklampa, Benin, ya no son enviados a casa debido a matrículas impagas.

personas que pueden darnos información sobre esto.

*Mabete Miankenda  
FOBEVI (Fondation Mon Beau Village)  
BP 8436, Kinshasa 1  
República Democrática del Congo*

## Escuchando a los niños

Mi nombre es Balla Owona Jules y tengo 12 años. Mi padre trabaja en una organización diocesana de desarrollo en el pueblo de Mbalmayo, Camerún. El recibió *Pas à Pas* 38 que es de interés para los niños.

Yo inicié el Club Inglés en nuestra escuela. También soy uno de los seis representantes de esta región en el parlamento de los niños en Camerún. Este fue organizado por UNICEF y se llevó a cabo en el Palacio de la asamblea nacional en Yaoundé con 180 niños como miembros del parlamento y 20 diputados. Hemos debatido los doce artículos y durante el debate final el primer ministro de Camerún y todos sus Ministros estuvieron presentes para escuchar.

*Jules R Balla Owona  
s/c Mvogo Balla Edouard  
Codasc, BP 320, Mbalmayo  
Camerún*

## Grupos de solidaridad para la educación

El promover la escolaridad de los niños es una preocupación importante de nuestro gobierno. Sin embargo, en las áreas rurales, los padres a menudo tienen que hacer sacrificios con los pagos de matrícula debido a su bajo ingreso. Nos gustaría compartir la experiencia de los padres de Aklampa, Glazoué en la República de Benin.

En Aklampa animamos a los padres a que trabajaran juntos para lograr lo que no podían hacer por sí solos. Ellos formaron grupos de ahorro de la comunidad llamados *tontines*. Estos eran dirigidos por una persona responsable de recolectar el dinero. Se pusieron de acuerdo con las autoridades escolares para pagar regularmente las matrículas de los niños de los miembros. Gracias a este sistema, ya no se envía a estos niños de vuelta a casa porque sus cuotas no se han pagado. Los padres se sienten obligados a pagar como parte de este arreglo pero, debido a que regularmente se hacen pagos pequeños en lugar de grandes sumas varias veces al año, ellos lo encuentran más fácil. Nuestras experiencias han mejorado los resultados de los niños y aumentado el número de niños que asisten a la escuela.

*Hyacinthe Gbégnon  
Agent de développement  
04 BP 1229, Cadjehoun, Cotonou  
Benin*

## Encuesta sobre SIDA

En Bunia, República Democrática del Congo, llevamos a cabo un estudio para analizar ciertos factores acerca del SIDA entre la gente joven. Nuestros hallazgos incluyeron la siguiente información:

- La pobreza y la falta de trabajo animan a los adolescentes a que se hagan trabajadores del sexo para ganar suficiente dinero para comer.
- Las migraciones de gente, sobre todo de Uganda y Sudán, aumentan el contagio de VIH.
- La fiebre de oro y los bares y hoteles resultantes que se construyeron alrededor de las excavaciones del oro estimulan el contagio de VIH.

- La proporción de contagio de VIH entre la gente joven entre los 17 y los 20 años es un aterrador 60%. Sólo el 3% de los adolescentes usan condones.
- Muchos hombres prefieren salir con muchachas jóvenes porque piensan que ellas están probablemente sanas del VIH.
- Los tabúes sobre el sexo significan que nuestras sociedades se niegan a hablar sobre ello, ya sea dentro de las familias o en grupos o reuniones.
- Mucha gente todavía cree erróneamente que el SIDA es el resultado de una posesión diabólica.

A partir del estudio nos dimos cuenta de que, aunque mucha gente sabe cómo se transmite el SIDA, hay un escépticismo sobre su propio riesgo de contagio: lo que impide un cambio de comportamiento ¿Cómo podemos ayudar nosotros a cambiar esto?

*Kabangu-wa-Katanga Gilbert  
Bunia (RDC), PO Box 160, Nebbi  
Uganda*

### DE LA DIRECTORA:

*TALC tiene varios recursos excelentes para comunicar los hechos sobre el VIH/SIDA, incluyendo la colección Estrategias para la Esperanza y las Stepping Stones. Su dirección es: PO Box 49, St Albans, Hertfordshire, AL1 5TX, Inglaterra.  
E-mail: talcuk@btinternet.com*

## Pizarras de noticias

Su excelente artículo sobre las pizarras en paredes de ladrillo (*Paso a Paso* 43) me recordó que en China y en algunos países asiáticos éstos se hacían en paredes prominentes que enfrentan una calle. Se escribían las noticias locales y nacionales. De esta manera podía mantenerse y animarse la alfabetización. Había a menudo fantásticas decoraciones alrededor del borde en tiza coloreada.

*David Morley  
Profesor emeritus de salud tropical del niño  
51 Eastmoor Park, Harpenden  
AL5 1BN, Inglaterra*

*E-mail: david@morleydc.demon.co.uk*



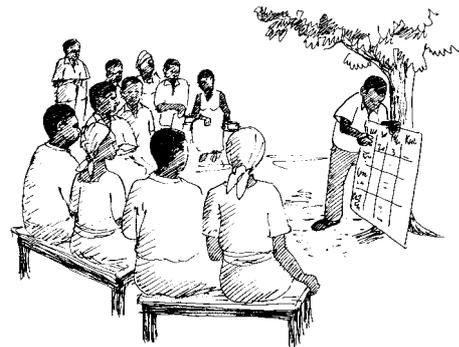
## Yo hablaré... por los que no tienen ninguna voz

El tiempo de preparación ha terminado. Usted ha trabajado a través del ciclo de defensoría de derechos, tomó decisiones, compartió ideas y planes con otros participantes. Ahora es tiempo de hablar. ¿Cómo puede presentar un buen caso? ¿Cómo puede asegurarse de que lean sus cartas o artículos? ¿Cómo puede asegurarse de que la gente responda a artículos o charlas radiales? En estas páginas encontrará algunas sugerencias prácticas.

Aquí tomaremos como nuestro ejemplo la Iniciativa Libre de Tabaco que desarrolló la OMS: pero los aspectos propuestos serán similares para cualquiera preocupación de defensoría de derechos. La industria del tabaco está concentrándose activamente en los países del Tercer Mundo como un mercado nuevo y rápidamente creciente. Se pronostica que para 2030 habrá un horrendo siete millones de muertes al año a causa del cigarrillo en los países más pobres del mundo.

### Incluir a todos

No asumir que sólo la gente educada puede ponerse en acción. Habilitar a todos para que participen. Usar un idioma simple o proverbios o ejemplos conocidos para hacer el mensaje suficientemente claro para que todos respondan con acción. Cartas o acción llevada a cabo por niños o por víctimas de desastres pueden tener un gran impacto.



### Sigan escribiendo

Las cartas y peticiones son muy poderosas. Mantener las cartas breves y concisas. Ser apasionado: pero permanecer cortés. Pedir una respuesta. Tratar de escribir una carta a la semana. Animar a que la gente deje tiempo durante o después de una reunión regular de grupo o de la iglesia para que escriban juntos (mantener bastante papel, bolígrafos, sellos de correo y sobres listos).



### Captar la atención de la gente

Usar una foto impactante o un hecho chocante para hacer que la gente ponga atención de inmediato. Respaldar esto con algunos hechos claros y terminar con una demanda definida de lo que se quiere que los lectores lleven a cabo. Sin embargo, tener cuidado de presentar a la gente con dignidad y no como víctimas.

### Reducir los argumentos a unos pocos aspectos simples

Si se pueden convertir algunos de ellos en consignas fáciles de recordar, esto realmente ayudará a la gente a recordar los puntos. No pensar nunca que una campaña particular es demasiado complicada para que la entienda la gente. Revisar y volver a revisar los puntos hasta que se pueda condensar el mensaje en una frase con algunos puntos.

Por ejemplo:

- Uno de cada dos fumadores a largo plazo se morirá temprano debido al cigarrillo.
- Cuatro millones de gente se mueren cada año como resultado de fumar.
- El fumar daña el corazón y los pulmones y puede producir cáncer.
- El fumar daña la salud de los no fumadores expuestos al humo del cigarrillo.
- La nicotina es una droga adictiva exactamente igual a la heroína o la cocaína.



### Reunir a la gente

Hay gran poder en un grupo de gente que trabaja junta para lograr el mismo propósito, ya sea el grupo pequeño o grande. Animar a la gente con anécdotas de éxito.

Peter quería decir a otros en su escuela sobre los peligros de fumar. Tenía miedo de hablar por sí solo. Por lo tanto, se hizo amigo de Mwangi y de Moses. Entre ellos formaron un club contra el cigarrillo y organizaron actividades.

### ¿Sufrirá alguien?

Asegurarse de estar consciente de la gente que pueda sufrir a consecuencia de las acciones: tal como los productores de tabaco en pequeña escala. ¿Podría reducirse el impacto sobre ellos?

## Usar todo tipo de métodos

La imitación de roles, las canciones, anécdotas para niños, entrevistas de radio, artículos de periódicos, cartas, poemas, carteles, peticiones, drama, demostraciones, reuniones públicas, cadenas de oración, vigiliass, grupos de presión, visitas a funcionarios, asambleas escolares, huelgas, discusiones con amigos: la lista de acciones posibles es casi interminable. Variar el enfoque pero permanecer dentro de las leyes del país.



## Adecuar el mensaje a la situación

Seleccionar sólo uno o dos puntos apropiados por cada contacto. No intentar tratar todos los puntos en cada oportunidad. Por ejemplo:

- Si el objetivo para un cartel, una conferencia o una sesión de instrucción es una clínica: resaltar los peligros del fumar pasivo para los bebés y los niños de corta edad.
- Si el objetivo es un grupo de gente joven: resaltar el peligro de la imagen que 'fumar es estar en la onda y lo hace a uno más atractivo'.
- Si el objetivo es gente de negocios: resaltar sus responsabilidades legales para cuidar a sus trabajadores.

Sin embargo, mantenerse fiel a los principales mensajes que se han escogido.

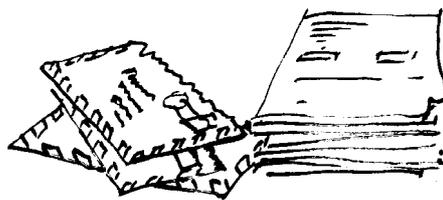
## Usar historias individuales

La gente encuentra difícil asimilar muchos hechos. Es mucho más fácil responder a lo que le ha pasado a una persona.

*A la edad de 45 años Alexis estaba muy enfermo de cáncer al pulmón. Le dijeron que sólo le quedaban algunos meses para vivir. Cuando descubrió que fumar era la probable causa de su enfermedad quiso impedir que otros sufrieran. Ofreció su ayuda a una pequeña ONG en Managua que trabaja para educar a la gente sobre los riesgos. Aunque él no era un orador muy bueno y estaba a menudo muy enfermo, su testimonio y valor persuadieron a muchos a dejar de fumar.*

## Preparar buen material de información

Asegurarse que se tiene información adicional disponible para apoyar el argumento para cualquiera que quiera saber más. Pero no gastar recursos escasos distribuyéndolos a la gente que no los leerá.



## Mantenerse enfocado

Si la campaña empieza a tener algunos resultados, otra gente pedirá a menudo que se agreguen problemas relacionados. Sin embargo, hay que mantenerse enfocado. No ensanchar la campaña para incluir otros problemas hasta que no se hayan logrado los objetivos originales.

## Demandar reacciones claras y prácticas

Hacer fácil para la gente responder de inmediato. Si se necesitan direcciones, proporcionarlas; si se requieren carteles o folletos, asegurarse que estén disponibles; si se necesitan firmas para una petición, proporcionar bastantes copias y asegurarse de que cada página declare lo que la gente están firmando: no usar páginas en blanco.



## Escojer grupos destinatarios apropiados

Por ejemplo, la industria del tabaco desea atraer a fumadores jóvenes. Mucha gente joven empieza a fumar entre los 12 y los 14 años. Dirigir el mensaje a las escuelas, los grupos juveniles y equipos de deportes. Desafiar el uso de anuncios de cigarrillos en los eventos deportivos, películas o televisión.

## La Iniciativa Libre de Tabaco

La Iniciativa Libre de Tabaco es un proyecto de la Organización Mundial de Salud que se creó para enfocar atención internacional y recursos en la carga de enfermedad causada por el tabaco. Sus mensajes claves son:

- el tabaco mata a los usuarios
- el tabaco mata y daña a los que no lo usan, que incluyen a los niños nonatos y la pareja
- promover el uso del tabaco es económicamente ineficiente (dada la carga resultante de la atención de salud)
- ya hay información disponible para contrarrestar el aumento del cigarrillo
- las estrategias globales apoyarán la acción nacional.

Para más información, contactar a: TFI, OMS, Avenue Appia 20, 1211 Genève 27, Suiza.  
Fax: + 41 22 791 48 32 E-mail: tfi@who.int



# Defensoría de derechos en el mundo

Cuando nosotros los cristianos participamos directamente en defensoría de derechos, ya sea que nuestra preocupación sea de apoyar la vida de un individuo o de una comunidad entera, nuestra participación refleja la madurez y conciencia de nuestra fe compartida. La salvación individual deja de ser nuestro objetivo principal. La defensoría de derechos es el punto de partida de un proceso en el que nos hacemos responsables de lo que Dios ha pedido de nosotros desde el principio: cuidar de las vidas de nuestros hermanos y hermanas.

Nosotros los cristianos no podemos permitir que sean 'sólo otras personas' las que claman por la justicia y la sostienen. El exigir justicia no debe hacernos sentir culpables: es el no hacerlo que debe hacernos sentir culpables por no hacer lo que Jesús nos ha ordenado.

*Alexis Pacheco, Asesor Regional de Tearfund, Honduras*

## Desafiando el sistema

En Camboya la organización CORD (Extensión de Alivio y Desarrollo Cristiano) coopera con las autoridades a nivel de pueblo. Ellos han identificado la necesidad de que las comunidades y las autoridades locales enfrenten la corrupción. En una región, la comunidad excavó un canal como parte de una programa de Alimentos para Trabajo unido al Programa Mundial de Alimentos. Cuando llegaron los sacos de arroz que les habían prometido a cambio de este trabajo, se descubrió que tenían menos peso. En el pasado la misma comunidad había aceptado 3kg por persona cuando se les habían prometido 10kg por persona.

Luego de algunas reuniones acerca de la necesidad de enfrentar la corrupción, esta vez la comunidad se negó a aceptar el arroz hasta que se les diera la cantidad correcta. El supervisor del Programa Mundial de Alimentos amenazó con llevarse el arroz hasta que firmaran el recibo falsificado. La comunidad continuó resistiendo con firmeza y se les quitó el arroz. Dos semanas después el arroz volvió – esta vez con la cantidad correcta – y a lo largo del país muchas organizaciones locales informaron que ellos también estaban recibiendo ahora cantidades correctas de arroz. La comunidad había desafiado al sistema y, como resultado, se beneficiaron muchos otros.

*Simon Batchelor*



## Junto a los Batwa

La gente de Batwa en Burundi es el tercer grupo étnico en cuanto a su tamaño. Tradicionalmente ha tenido pocas oportunidades de recibir educación o atención de salud y no tiene acceso a tierras de cultivo. Son pigmeos y bien conocidos por sus habilidades en alfarería, pero normalmente se consideran como una clase de sirvientes. Los Ministerios del Reavivamiento Africano (African Revival Ministries – ARM) han designado recientemente a un estudiante de derecho como especialista en defensoría de derechos. Esperan trabajar con la gente de Batwa para ayudar a mejorar su situación de varias maneras, tales como alojamiento, capacitación, atención de salud, capacitación en alfabetización, mayor desarrollo de su habilidad en alfarería y creación de nuevas iglesias. A través del apoyo y amor exhibido entre los trabajadores del ARM y los Batwa esperan mejorar su confianza en sí mismos y su habilidad para participar en la sociedad más amplia, sin perder sus propias tradiciones y cultura. Inicialmente, se ha comenzado con la alfabetización de adultos y la educación de salud y ahora ARM está presionando al gobierno para animarlos a proporcionar educación para todos los niños de Batwa.



Foto: Richard Hanson, Tearfund

## Dientes de cocodrilo

Hay un cuento de un cocodrilo que intimidaba a todos los otros animales, tirándoles dentelladas y mordéndolos para asegurarse de salirse siempre con las suyas. Los otros animales, incluso los más grandes, que vivían todos con miedo al cocodrilo que tenía tan mal genio y dientes tan afilados. Finalmente llegó el día en que los animales comprendieron que todos compartían el mismo miedo y que trabajando juntos podían hacer algo. Decidieron que la próxima vez que el cocodrilo le tirase una dentellada a cualquiera de ellos, gritarían todo juntos al cocodrilo. El cocodrilo se asustó tanto del ruido y de verse rodeado por todos los animales enfadados que se metió en el agua y se ha quedado allí desde entonces...

## El sabor de la muerte

El asociado de Tearfund Navajeevana es un grupo especial de gente que busca vivir en comunidades cristianas y se apoyan los unos a los otros cuando buscan liberarse de la adicción a la droga, u otros problemas que dominan la vida. Raja, el líder de Navajeevana, se convirtió al cristianismo en prisión y desde entonces ha buscado seguir a Jesús de una manera muy práctica. Están basados en Galle, un pueblo costero de Sri Lanka.

Navajeevana quiso responder a una gran campaña publicitaria de cigarrillos que estaba dirigida a los puertos de Galle y Colombo en Sri Lanka. La compañía internacional de tabaco estaba usando un sofisticado yate de alta tecnología como su principal estrategia promocional, acoplada con la distribución amplia de materiales promocionales de marca. Se invitó a las escuelas a llevar a sus niños a bordo de este yate. Se percibió que éste era un caso claro de explotación que promovía una imagen fascinante del cigarrillo.

La prevención de la droga y del alcohol está bien establecida en Sri Lanka, con varios grupos que buscan educar a la población sobre los efectos dañinos de todas las formas de drogas. Navajeevana estaba muy enfadado al enterarse de lo que había planeado esta compañía de tabaco. Raja, con el apoyo de otros miembros, movilizó a la comunidad para ponerse en acción. Para beneficio y protección de los niños, visitaron o hablaron a las escuelas y a otros para animarlos a cancelar toda visita propuesta al yate. Decoraron un autobús para que pareciera un yate y viajaron por la región, representando dramas callejeros y burlándose de las consignas publicitarias de la compañía tabacalera. Su campaña de prevención proactiva significó que cuando finalmente llegó el yate, hubo poco interés en la cara campaña de publicidad. La gente de la localidad también se dio mejor cuenta de los riesgos y costos reales asociados con el cigarrillo. Es posible que algunas personas motivadas se opongan a las grandes compañías internacionales en sus comunidades y tengan un impacto significativo para el futuro.

*Contribución de Paul Thaxter*



## Jubileo 2000 en la cárcel

Setenta miembros de la Red de Alivio de la Deuda en Nairobi, Kenya, se pasaron 24 horas detenidos en la Cárcel central de Nairobi en abril después de que se les acusó de llevar a cabo una marcha ilegal. Los participantes incluían a dos sacerdotes, ocho hermanas católicas y cuatro extranjeros. La Red de Alivio de la Deuda quiere incluir a Kenya en la discusión global de la carga de la deuda en los países pobres y buscar la cancelación total de la deuda que se ha hecho tan opresiva para los pobres.

El hermano André comentó que 'una noche en la cárcel con tantos amigos es más como una fiesta. Además de nosotros, habían aproximadamente 60 niños callejeros en la cárcel. (Para ellos esto parece ser un acontecimiento regular, 365 días al año.) Pero esta vez se divertieron en la cárcel. Hasta que se separaron de nosotros, cantamos y bailamos, oramos y reflexionamos y contamos anécdotas. Los niños callejeros fueron encerrados con llave en otra parte. Quizá nuestro espíritu jubiloso fue considerado contagioso. Eramos 70 personas apretujadas en un cuarto no más grande de cuatro metros por ocho metros. Dos ventanas proporcionaban ventilación. ¡Estuvimos cuerpo a cuerpo toda la noche! ¡Yo nunca me olvidaré de esto!

En un momento dado el Oficial a cargo habló con los sacerdotes y las hermanas en el grupo, dijo haber entendido nuestros propósitos, que no tenía ningún problema con nosotros y que éramos libres de irnos. Sin embargo, cuando preguntamos lo que pasaría a los otros arrestados con nosotros, dijo que no se les soltaría. Entonces le dijimos que nosotros tampoco nos iríamos.

Fuimos llevados al tribunal, nos cargaron y nos soltaron con una fianza de Ks3.000 por persona (aproximadamente US \$50) además de tener que comparecer ante el tribunal después de unas semanas. Una gran cantidad de e-mails, facsímiles y cartas de protesta llegó a raudales a Kenya. En la audiencia, el Fiscal General determinó que se sobreescribiera el caso.

Este es el día de libertad que el Señor nos ha dado: "¡nos gozaremos y alegraremos en él!" Salmo 118:24.

*Hermano André Hotchkiss, SVD, Coordinador de JPIC, Kenya*

# Pasos históricos hacia la pacificación

por Andrew Wheeler

Los Dinka y la gente de Nuer de Sudán del Sur habían estado en conflicto entre sí por muchos años. El robo de ganado, las escaramuzas armadas, el raptó de mujeres y niños y las luchas relacionadas con los derechos de pesca y pastoreo habían redundado en una franja de 'tierra de nadie' de entre 80 y 160 kilómetros de ancho entre ellos. Esta franja de tierra contenía la mayoría del mejor pasto de la estación seca y lo mejor de la pesca.

El conflicto estaba causando pobreza, desesperación y también dañando el estilo de vida tradicional ya que el poder y la toma de decisiones estaban cada vez más en manos de los luchadores armados y violentos, a menudo unidos a los ejércitos rivales del SPLA y SSIM.

### Toma de responsabilidad

Después de un año de cuidadosa planificación, aproximadamente 35 personas, incluyendo ancianos, jefes, religiosos y líderes de la iglesia Nuer y Dinka se reunieron en Lokichoggio, Kenya del Norte. Por primera vez, estos líderes pudieron compartir las narraciones del sufrimiento experimentado debido al conflicto entre sus pueblos. En lugar de

reprochar a los ejércitos rivales, los líderes estaban dispuestos a tomar sobre sus propios hombros la responsabilidad por la guerra y por hacer la paz. Se comprometieron a trabajar juntos para un acuerdo de paz y empezaron planeando una conferencia para traer una reconciliación duradera a su gente.

La conferencia se llevó a cabo en el diminuto pueblo de Wunlit: en la tierra de nadie entre los Dinka y los Nuer. Asistieron más de 2.000 personas, incluyendo jefes, ancianos, líderes de mujeres, líderes religiosos y representantes del ejército. La narración tradicional fue el tema principal de la conferencia. Animando a que la gente contara sus historias, se encontró un alivio al dolor que



Foto: Richard Hanson, Tearfund

*El poder y la toma de decisiones estaban cada vez más en manos de los luchadores armados y violentos.*

habían sufrido. También se resaltaron varios problemas que debían ser resueltos y solucionados. Se llegó a un convenio que fue atestiguado por 318 líderes comunitarios Dinka y Nuer. Se selló con el sacrificio de un toro blanco, comprometiendo a todos a observar el acuerdo del convenio, con oración cristiana y con un festín para todos con carne del toro del convenio.

### Signos de confianza

Después de la conferencia, hubo muchos ejemplos de cómo la gente mostró su confianza en el convenio. Miles de pastores Dinka y Nuer se mudaron a la tierra de nadie y juntos visitaron los lugares sagrados tradicionales y sacrificaron otro toro para volver a promulgar el sellado del convenio de Wunlit. Se restableció el comercio.

La iglesia había tenido un papel vital en establecer el proceso de paz y ser anfitriones de la primera conferencia. El apoyo y oración de las iglesias a lo largo de la región fueron muy importantes. El elemento tradicional fue más prominente en la segunda, y más grande, conferencia de Wunlit.

El convenio de Wunlit fue un logro de la comunidad entera. Este constituyó una

*Un sacrificio tradicional unió a los participantes al acuerdo.*



Foto: Mike Hollow, Tearfund

gran fuerza y aseguró una confianza duradera. También se transformó en el centro de un proceso de paz en expansión. Desde entonces, se han abierto de nuevo las rutas de comercio, se han llevado a cabo matrimonios con mujeres raptadas, miles de Nuer que fueron desplazados por el conflicto han vuelto apaciblemente y las tierras de pastoreo y los sitios de pesca han sido pacíficamente compartidos.

Las discusiones entre los Dinka y los Nuer se hicieron más fáciles ya que ambos

grupos compartían una cultura común y una economía pastoral. El proceso de paz conducido por la gente ha traído gran estímulo dentro del caos del Sudán moderno. Muestra que, a pesar de lo que parecía un ciclo interminable de conflicto y venganza, los recursos tradicionales, juntos con el apoyo de la fe cristiana, pueden traer sanación y nueva vida.

*Andrew Wheeler fue un asociado de misión en CMS, Sudán.*

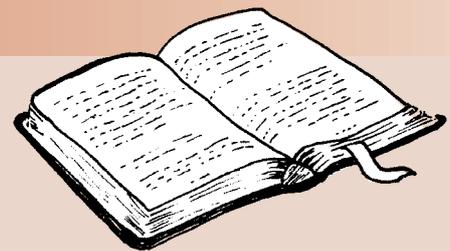


Foto: Richard Henson, Tearfund

*El apoyo y oración de las iglesias a lo largo de la región fueron muy importantes.*

## ESTUDIO DE LA BIBLIA

### Cómo ser un defensor de derechos por Rose Robinson



#### Leer Nehemías 1-2 y Exodo 2-5

Estas historias sobre Nehemías y Moisés muestran que hay varias fases y enfoques de los que se puede aprender al actuar como defensor de derechos.

#### Conciencia

Primeramente, para ser un defensor de derechos necesitamos estar conscientes de las situaciones de otros y sentir compasión por ellos (Nehemías 1:1-4 y Exodo 2:11).

- ¿Cómo podemos hacernos del tiempo para ser buenos oyentes y observadores?
- ¿A quién podría estar Dios pidiéndonos que ayudemos?

#### La preparación correcta

Una vez conscientes de las necesidades, se puede estar tentado de apresurarse y precipitarse a intentar ayudar a la gente (Exodo 2:11-15). Pero no es sino años después que Moisés es llamado por Dios para ir a Faraón y llevar al pueblo de Dios, los Israelitas, fuera de Egipto (Exodo 3:7-14). Moisés tiene muchas dudas, pero finalmente vuelve a Egipto.

El enfoque de Nehemías es buscar primero el consejo de Dios con muchos días de oración y ayuno (Nehemías 1:4-6). A la llegada a Jerusalén (Nehemías 2:11-16), Nehemías analiza la situación antes de empezar el trabajo.

- ¿Decidimos nuestras acciones mediante la oración o hacemos simplemente lo que creemos que es mejor?
- ¿Estamos preparados a esperar las oportunidades dadas por Dios?
- ¿Creemos que si Dios nos ha llamado, nos equipará a pesar de nuestras deficiencias?
- ¿Nos tomamos el tiempo para asegurarnos que efectivamente conocemos la verdadera situación en el terreno?

#### Tomando en cuenta el costo

Moisés y Nehemías podrían haber permanecido en sus cómodas posiciones, aislados de las dificultades de la gente: siendo Moisés el hijo de la hija del Faraón (Exodo 2:10) y Nehemías el copero del Rey en la ciudadela de Susa (Nehemías 1:1,11). Ambos dejaron su propia seguridad y las posiciones privilegiadas para defender y ayudar a aquellos cuyas necesidades se les hicieron evidentes.

- ¿Hemos calculado el costo de la ayuda de otros?
- ¿Estamos dispuestos a hacer cualquier sacrificio que se exija?

#### El trabajo con los demás

Dios también prepara a otros para que sean parte del proceso. Nehemías goza del favor del Rey en su misión y con tal ayuda puede pedir (Nehemías 2:1-9). Una vez que empieza la construcción de las murallas (Nehemías 3), cada grupo es responsable de construir o reparar una sección.

Moisés recibe la ayuda de Aarón y el apoyo de los líderes israelitas (Exodo 4:27-31).

- ¿Hemos identificado a otros para trabajar con ellos?
- ¿Estamos usando todos los recursos disponibles?
- ¿Hemos dividido claramente las tareas para que cada persona pueda tomar parte?

#### Cómo enfrentar la renuencia

Nehemías y Moisés enfrentan considerable renuencia cuando intentan cambiar la situación de la gente (Nehemías 2:10, 19-20; Exodo de 5 en adelante). Manejan con sensibilidad a los que tienen dudas o necesidades. Reaccionan a la dureza de corazón y al desdén con firmeza. Todo se refiere constantemente a Dios en la oración.

- ¿Cómo estamos manejando toda oposición que se enfrente?
- ¿Cómo se tratan las dudas y preocupaciones de las personas a las que se está intentando ayudar?

#### Expectativas y fe

¡Si lo que estamos haciendo es el plan de Dios, tendrá éxito aunque la tarea parezca difícil y a pesar de nuestras propias debilidades: de hecho Dios parece preferir el trabajar en situaciones imposibles para que le dé gloria! (Exodo 12:50-51, 14:29-31 y Nehemías 6:15-16). El Señor realizará sus propósitos. ¿Creemos ésto?

#### ¡Toda la gloria a su nombre!

*Rose Robinson fue anteriormente Trabajadora de personal internacional de Tearfund con MOPAWI en Honduras.*

## Libros Cursos Materiales de capacitación

### Paquete de estudio de defensoría de derechos



por Andy Atkins y Graham Gordon

Esta es una introducción extensa y práctica al trabajo de defensoría de derechos con ideas suficientes, ejemplos y estudios de casos de los asociados de Tearfund alrededor del mundo. Está disponible gratis, en la dirección que sigue más abajo, para los que deseen aumentar su participación en defensoría de derechos.



Y esto, por supuesto, incluye 600 000 boletos de viaje y vales para comprar en la tienda libre...

*Moisés y el Faraón. Una de las ilustraciones del Paquete de estudio de defensoría de derechos de Tearfund.*

Tearfund también tiene varios artículos informativos y pautas disponibles sobre asuntos como comercio, el medio ambiente, riego, corrupción, la deuda y armas.

Public Policy Administrator  
Tearfund, 100 Church Road  
Teddington, TW11 8QE  
Inglaterra

### Getting people thinking: (cómo hacer pensar a la gente: ideas de Christian Outreach en su programa ABCD, Camboya)



Este es el último folleto en la colección de Estudio de casos de Tearfund. Examina las maneras de estimular el pensamiento claro y seguro y proporciona inspiraciones sobre las claves del éxito de un programa.

Disponible del Administrador de TRT en Tearfund (en la dirección anterior).

### Children's Health in Emergencies: (Pautas prácticas para trabajadores de la salud)

Hoy, los trabajadores de salud podrían enfrentar una emergencia de grandes proporciones, en cualquier parte, en algún momento de su carrera. Ellos necesitan responder rápida y apropiadamente a una situación de emergencia. El satisfacer las necesidades básicas de grandes números de personas desplazadas con comida, agua y albergue es normalmente la prioridad principal, pero la información también es importante. Los trabajadores de salud necesitan saber lo que pueden hacer en las fases tempranas de una emergencia,

cómo el manejo y prevención de enfermedades de la niñez, tales como diarrea y paludismo, difiere en situaciones de emergencia y cómo pueden trabajar con comunidades y otras organizaciones.

Esta publicación de Healthlink Worldwide se enfoca en mejorar la salud de los niños en situaciones de emergencia. Proporciona información práctica sobre:

- las acciones prioritarias en situaciones de emergencia
- la prevención y manejo de enfermedades comunes
- identificación y tratamiento de los niños desnutridos
- trabajo con niños que sufren problemas psicológicos, sociales y emocionales
- trabajo con comunidades y otras organizaciones para mejorar el medio ambiente.

El folleto está disponible en inglés y portugués. Los ejemplares únicos son gratuitos para las organizaciones pequeñas en países en vías de desarrollo. Para otros el costo es de £2,50 (US \$5), incluyendo franqueo. Para mayor información contactar:

Coral Jepson  
Healthlink Worldwide  
Cityside, 40 Adler Street, London, 1E 1EE  
Inglaterra

Fax: +44 20 7539 1580  
E-mail: [info@healthlink.org.uk](mailto:info@healthlink.org.uk)  
Website: [www.healthlink.org.uk](http://www.healthlink.org.uk)

### From the Roots Up

por Peter Gubbels y Catheryn Koss

Esta es una nueva guía práctica de terreno de World Neighbours, diseñada para ayudar a las ONGs de base y a las agrupaciones comunitarias a reconocer su propio potencial, identificar problemas importantes y decidir por sí mismos qué acciones tomar. Tiene 184 páginas con información útil y ejercicios en autoevaluación para ONGs y grupos comunitarios que planean talleres, trabajo de terreno, trabajo con facilitadores y redacción de informes. La guía



### Congreso Sudamericano de Profesionales de Salud

Una conferencia que examina el asunto de 'La Familia: los desafíos enfrentados en el Tercer Milenio' se llevará a cabo en la Zona Balnearia del Este, Uruguay, del 12 al 14 de octubre de 2001. La conferencia está siendo organizada por ACUPS (Asociación Cristiana Uruguaya de Profesionales de Salud).

Los temas a ser cubiertos incluyen:

- La familia en cambio
- El punto de vista bíblico en los problemas de la familia
- Tratamiento de la adicción a las drogas dentro de la familia
- Los problemas éticos como el aborto, la eutanasia y la fertilización *in vitro*
- La vida familiar y la depresión
- El abuso sexual
- La presencia de la invalidez en la familia
- El rol del anciano en la familia
- Los problemas sexuales en la vida familiar
- La homosexualidad.

Así como los conferenciantes principales, habrá grupos de discusión y talleres. Cualquier organización profesional cristiana pueden solicitar hablar o hacer una presentación. Para detalles completos y costo, por favor contactar a:

Jorge Patpatian, ACUPS, CP 11900,  
Montevideo, Uruguay,

Fax: +598 2312 0621

E-mail: [acups@chasque.apc.org](mailto:acups@chasque.apc.org)

incluye 49 ejercicios participativos para usar con ONGs locales y miembros de grupos comunitarios.

El costo es de US \$28, incluyendo franqueo (\$25 dentro de los EE.UU.). Los pedidos más grandes tendrán mayores descuentos. El libro se traducirá al español y francés. Si está interesado en comprar un ejemplar, hágaselo saber a World Neighbours. Ellos le informarán de la fecha de publicación.

World Neighbours  
4127 NW 122nd Street  
Oklahoma City  
OK 73120-8869  
EE.UU.

Fax: +405 752 9393  
E-mail: [order@wn.org](mailto:order@wn.org)

## Tecnología e treinamento agropecuario

Esta revista bimestral es producida por el Centro de Produções Técnicas en Brasil y se distribuye gratis. Contiene artículos sobre una variedad de problemas que incluyen cultivos orgánicos, microempresa, salud, medio ambiente, energía solar y apicultura. Ofrece una amplia gama de videos y libros en portugués sobre todo tipo de asuntos. Sólo está disponible en portugués.

Contactar a:

CPT – Centro de Produções Técnicas  
Rua José de Almeida Ramos, 37  
Bairro Ramos, CP 01  
CEP 36570-000, Viçosa, MG  
Brasil

Fax: +31 891 8080  
E-mail: [adm@cpt.com.br](mailto:adm@cpt.com.br)  
Website: [www.cpt.com.br](http://www.cpt.com.br)

## Comics with an Attitude:

Una guía para el uso de historietas en información de desarrollo

por Leif Packalén y Frank Odoi

Casi todo nuevo problema o idea puede convertirse en una historia que a su vez puede transformarse en una historieta. Las historietas son baratas de producir y la mayoría de la gente disfruta leyéndolas. Las organizaciones de desarrollo con 'algo que decir' deben considerar usar historietas. Las historietas se ven a menudo como 'algo para los niños', pero los adultos también



## Boletines útiles

### Spore

Spore es un boletín bimestral que proporciona información sobre desarrollo agrícola que siempre incluye muchos recursos y contactos útiles. Está disponible gratis en inglés, francés y portugués para las organizaciones e individuos que participan en desarrollo agrícola.

Escribir a: Spore – CTA, Postbus 380, 6700 AJ Wageningen, los Países Bajos  
Envíe fax: +31 317 460067 E-mail: [cta@cta.nl](mailto:cta@cta.nl)



### ONTRAC

La organización INTRAC (El Centro Internacional de Capacitación e Investigación de ONGs) produce un boletín para trabajadores de desarrollo y ONGs que examina temas prácticos relacionados con las tendencias y dirección de las ONGs e incluye regularmente la publicación Capacity Building News. Está disponible en inglés y portugués.

Escribir a: Julie Gale, INTRAC, PO Box 563, Oxford, OX2 6RZ, Inglaterra  
E-mail: [j.gale@intrac.org](mailto:j.gale@intrac.org)



disfrutan leyéndolas, sobre todo si el humor se mezcla con los hechos. Pueden ser una manera útil de abordar problemas delicados como el VIH/SIDA. Se necesitan habilidades de dibujante pero esto no es la consideración más importante. Primero se necesita un buen argumento y las habilidades de dibujo apenas necesitan ser adecuadas para hacer llegar el mensaje.

Este libro contiene información práctica sobre cómo definir a los destinatarios y producir historietas y está lleno de ejemplos de historietas de desarrollo de alrededor del mundo.

Está disponible gratis para los lectores en países del Tercer Mundo de:

The Information Unit  
DIDC  
PO Box 127  
00160 Helsinki  
Finlandia

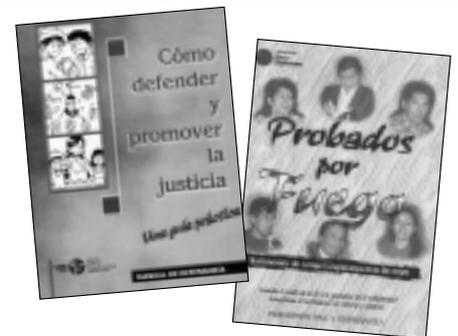
Fax: +358 9 1341 6375  
E-mail: [kyoinfo@formin.fi](mailto:kyoinfo@formin.fi)

También está disponible en línea en:  
<http://global.finland.fi/comics>

## Water for the World

La biblioteca entera de 160 documentos técnicos de USAID llamada *Water for the World* está ahora disponible en el website de Lifewater International. Esta proporciona un extenso conjunto de instrucciones en manejo de recursos de agua y sería muy útil para los ingenieros hidráulicos.

Website: [www.lifewater.org](http://www.lifewater.org)



## Cómo defender y promover la justicia

Esta guía práctica es una vivaz adaptación del *Paquete de estudio de defensoría de derechos* de Tearfund en español. Contiene varias historietas y ejemplos prácticos para animar y aconsejar a los individuos y organizaciones que buscan participar en defensoría de derechos. La guía cuesta US \$6, incluyendo franqueo, y está disponible en español de:

Asociación Paz y Esperanza  
Proyecto de defensoría de derechos  
Apartado Postal 181257  
Miraflores, Lima 18  
Perú

Fax: +511 4615289  
E-mail: [paz.defensa@computextos.net](mailto:paz.defensa@computextos.net)

## Probados por fuego

Este estimulante libro es una colección de testimonios de prisioneros injustamente encarcelados en Perú y de todo lo que aprendieron sobre su fe cristiana. Como la guía anterior, sólo está disponible en español a un costo de US \$8 de la dirección anterior.

# Cañerías de agua de bambú

El bambú tiene muchos usos en nuestras casas, tales como para postes, canaletas, mobiliario y esteras. Pero todavía no muchos granjeros lo cultivan y normalmente apenas crece salvaje. El bambú también puede usarse para hacer excelentes cañerías de agua de bajo costo.

Usar varas de bambú rectas y recién cortadas para cañerías ya que estas probablemente son menos propensas a romperse y los nudos son más fáciles de quitar. Deben ser de por lo menos 7cm de diámetro en el extremo más angosto.

## Cómo quitar los nudos

Se necesitará hacer una herramienta especial para quitar los pequeños tabiques en cada nudo dentro del bambú. Usar varias cañerías de hierro rectas, de por lo menos 3m de largo, de diámetros diferentes (grosos). Los más delgados deben ser de aproximadamente 1,5cm de diámetro.

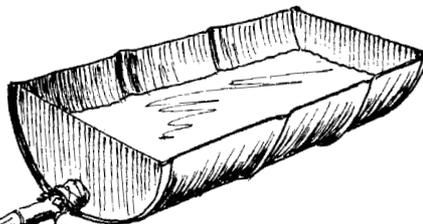
Afilarse el extremo de cada cañería metálica con una sierra o con un esmeril. Usando la cañería más delgada, empujarla a través de cada nudo en el bambú: se puede necesitar el uso de un martillo. Usar luego el tamaño de cañería siguiente y continuar hasta que se hayan quitado todos los nudos.

Con una cañería de hierro de 3m se podrán hacer cañerías de bambú de 6m de longitud insertando la cañería en ambos extremos.



Afilando una cañería metálica para hacer la herramienta para perforar los nudos

Una vez que se hayan quitado los nudos y antes de usar el bambú como cañerías, es importante quitar la savia y el almidón. Esto se hace remojando las cañerías en agua corriente durante cuatro semanas. Atar las varas en haces y anclarlos con piedras.

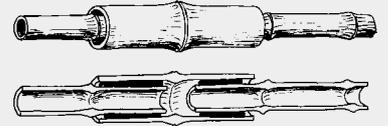


Se puede usar la mitad de un tambor de metal grande como un embudo para verter agua en las cañerías de bambú. Se puede necesitar un trozo corto de tuberías de metal o plástico para conectarlo.

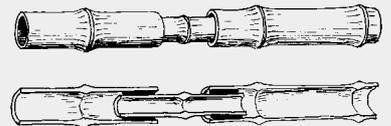
## Conexión de las cañerías

Hay varias maneras de unir las cañerías de bambú:

- Simplemente empujar una vara dentro del extremo de una vara ligeramente más gruesa.
- Raspar y pulir un extremo muy cuidadosamente hasta que encaje en otra vara.
- Usar una longitud corta de bambú más grueso como un empalme y empujar ambas cañerías dentro de esto.



- Use un pedazo delgado de bambú y empuja ambas cañerías por encima de esto. (Sin embargo, este método restringe el flujo de agua.)



- Arrollar un pedazo de goma de neumático herméticamente encima de la juntura y atar en su sitio con cuerda o alambre
- Hacer una venda con tiras de harpillera vieja y usar brea o alquitrán para hacerla impermeable.



Estas ideas permitirán que el agua de un pozo, bomba o fuente pueda viajar una distancia considerable a la casa o jardín.

*Adaptado de los Paquetes 22 y 43 de Red de Radio Rural de los Países en Desarrollo, 40 Dundas Street West, Box 12, Toronto, M5G 2C2, Canadá.*

Publicado por: Tearfund, 100 Church Rd, Teddington, TW11 8QE, Inglaterra

Directora: Dra Isabel Carter, PO Box 200, Bridgnorth, Shropshire, WV16 4WQ, Inglaterra

## Preservación del bambú

Las cañerías de bambú pueden durar hasta cinco años con tal de que no estén en contacto con termitas u hongos. Se pueden preservar por mucho más tiempo remojando primero las varas en una solución de una parte de ácido bórico, una parte de bórax y 40 partes de agua durante una hora. El enjuagar de vez en cuando las cañerías con agua que contenga pequeños niveles de cloro también pueden ayudar a conservar su vida útil.

Evitar siempre el contacto directo con la tierra usando apoyos. Pintar los apoyos con aceite de motor usado o alquitranarlos para conservarlos eficazmente. Si las cañerías no acarrean agua potable, pintarlas también.

## Apoyo de las cañerías

